

がつ せい ぼ つき
5月は聖母の月

かわのめぐみ
シスター 川野恩美
ふきょうしゅうどうじょかい
マリア布教修道女会

がつ せい ぼ つき かい なまえ なまえ いただ わたし こんげつ とくべつ
5月は聖母月。会の名前に「マリア」の名前を頂いている私たちにとりましても、今月は特別な月です。

ほんかい そうりつしゃ ひ ひとり せんきょうかい しん ぶ じょかい
本会の創立者の一人、ザベリオ宣教会のジャコモ・スパニョーロ神父は、叙階されたときから「ジャコモ・マリア」と署名し始めるほど、マリア様の取り計らいに信頼していました。そして本会の創立に際して、会の特徴として、その精神が深く彫り込まれました。

ほうもん さま すがた も は ん ほんかい かいいん すがた おも えが
エリザベトを訪問されたマリア様の姿を模範として、本会の会員の姿を思い描いたスパニョーロ神父は、会員たちへの手紙に次のように書いています。「マリアは出かけ、ご自分の胎内のイエスを連れて行かれます。マリアを動かし、導いているのはそのイエスです。マリアは他の女性と変わりないのですが、ご自分の中に、大きな秘密、人類のために成し遂げなければならない大きな使命をもっておられます」(パードレの手紙No.19 より)と。

まいにち せいたい いただ わたし さま ともな さま おな じ ぶ ん なか
毎日のごミサで、ご聖体を頂いた私たちも、イエス様を伴い、マリア様と同じように自分の中に宣教召命という大きな使命を抱いて、それぞれに委ねられた場所へと赴きます。

せい ぼ つき みなさま おな せいたい いただ きょうかい で とき さま すがた もくそう
聖母の月。皆様も、同じご聖体を頂いて教会を出る時、このマリア様の姿を黙想してみませんか？

May is the Month of Mary

Sister Megumi Kawano
Missionary Sisters of Mary

For us members, whose order bears the name "Mary," this month is particularly special.

One of our founders, Father Giacomo Spagnolo of the [Xaverian Missionaries](#), trusted in the Virgin Mary's guidance so much that he always signed his documents as "Giacomo Maria" from the time of his ordination as a priest. This spirit was deeply ingrained in the founding of our order, becoming a defining characteristic.

Father Spagnolo, who envisioned the members of our order as being modeled after the Virgin Mary's visit to Elizabeth, wrote the following in a letter to the members: "Mary goes out and takes the fruit of her womb, Jesus. It is Jesus who moves and guides Mary. Mary is no different from any other women, but within her she holds a great secret, a great mission to accomplish for the sake of humanity" (quoted from Padre's Letter No. 19).

As we receive Holy Communion at our daily Mass, we, along with Jesus, carry within ourselves a great missionary vocation, just like the Virgin Mary, and each of us is entrusted with this mission as we leave the Church.

It is the Month of Mary. As you receive Holy Communion and leave the Church, why not meditate on the image of the Virgin Mary?

Tháng Năm là Tháng Đức Mẹ

Sơ Kawano Megumi
Hội Truyền Giáo Đức Maria

Tháng Năm là Tháng Đức Mẹ. Đối với chúng tôi – những người mang danh hiệu “Maria” trong tên Hội Dòng – đây cũng là một tháng đặc biệt.

Cha Giacomo Spagnolo, thuộc Hội Truyền Giáo Thánh Phanxicô Xaviê và là một trong những vị sáng lập Hội Dòng chúng tôi, đã luôn tín thác vào sự dẫn dắt của Đức Maria đến mức, ngay từ khi chịu chức linh mục, ngài đã bắt đầu ký tên là “Giacomo Maria”. Khi thành lập Hội Dòng, ngài đã khắc sâu tinh thần ấy như một đặc điểm quan trọng của Hội.

Cha Spagnolo đã hình dung hình ảnh các hội viên của Hội Dòng theo mẫu gương Đức Maria khi Mẹ đi thăm viếng bà Êlisabét. Trong thư gửi các hội viên, ngài viết:

“Maria lên đường, mang theo Đức Giêsu trong cung lòng mình. Chính Đức Giêsu thúc đẩy và hướng dẫn Mẹ. Maria không khác gì những người phụ nữ khác, nhưng trong Mẹ có một bí mật lớn, một sứ mạng trọng đại mà Mẹ phải hoàn thành cho nhân loại.”

(Trích *Thư của Cha* số 19)

Mỗi ngày, khi tham dự Thánh Lễ và rước Mình Thánh Chúa, chúng ta cũng mang theo Đức Giêsu trong lòng. Giống như Đức Maria, chúng ta ôm lấy sứ mạng lớn lao là ơn gọi truyền giáo, và lên đường đến những nơi mà Chúa trao phó cho mỗi người.

Trong Tháng Đức Mẹ này, khi anh chị em rời nhà thờ sau khi rước Mình Thánh Chúa, anh chị em có muốn dừng lại một chút để chiêm ngắm hình ảnh Đức Maria ấy không?